



## BALKAN MOSAIK

30.05. + 31.05. &  
07.06. + 08.06.2025

FESTIVAL

**Herzlich Willkommen!  
Hello! Bună ziua! Bok!  
Dobar dan! Здраво!  
Zdravo! Topla dobro-  
došlica! Salut! Здравей!  
Përshëndetje!**

In dieser Jubiläumsausgabe gehen wir auf Entdeckungsreise durch ein komplexes Mosaik von Ländern, Kulturen und Sprachen – den Balkan. Seit Jahrhunderten dient diese Region als Projektionsfläche für „das Fremde“, aber vielleicht ist der Balkan uns viel näher, als wir denken?

Eröffnet werden die Spieltriebte mit dem großen interdisziplinären Musiktheaterabend *Balkan Express*, der in das ehemalige Jugoslawien eintaucht. Anschließend werden Sie im beliebten Spieltriebte-Prinzip auf verschiedenen Routen jeweils eine Kombination aus zwei Vorstellungen an unterschiedlichen Orten in Osnabrück erleben.

Erstmals sind die Eigenproduktionen und Gastspiele exklusiv nur bei Spieltriebte zu sehen – außerdem verlängert sich das Festival auf zwei Wochenenden. Zusätzlich lädt ein buntes literarisches Zusatzprogramm zum Entdecken und Austausch ein.

Es bleibt spannend, wie das Theater und die Zuschauenden nach diesem Tauchgang in die zeitgenössische Kunst des Balkans auf das Herz Europas blicken werden.

# ABLAUF

Fr. 30.05. + Sa. 31.05. (Himmelfahrt) &  
Sa. 07.06. + So. 08.06.2025 (Pfingsten)

## GEMEINSAMER START

### Balkan Express

Theater am Domhof, 17:00 Uhr

Aufteilung auf die

## ROUTEN

Bustransfers auf allen Routen

### ROT ROUTE 1

#### Balkan Ballerinas

Sharehaus  
Friedenskirche

#### Baracke 35

Baracke 35

### ROT ROUTE 2

#### Baracke 35

Baracke 35

#### Balkan Ballerinas

Sharehaus  
Friedenskirche

### BLAU ROUTE 3

#### Sex Education

Dekorationswerkstätten  
des Theaters

#### Ausgehen

Holy Poly

### BLAU ROUTE 4

#### Ausgehen

Holy Poly

#### Sex Education

Dekorationswerkstätten  
des Theaters

## GEMEINSAMES FINALE

Theater Innenhof, ca. 22:00 Uhr



GEMEINSAMER  
**START**



ROT  
**ROUTE 1&2**

THEATER OSNABRÜCK

## Balkan Express

*Spartenübergreifendes Musiktheater-Projekt*

*Spielort: Theater am Domhof*

Das Theater Osnabrück setzt sich in den *Balkan Express* und begibt sich auf eine Zeitreise ins ehemalige Jugoslawien: von den Utopien und Mythen der Gründung als blockfreier Staat zwischen Ost und West bis zum Zerfall in einzelne Nationalstaaten und der vierjährigen Belagerung von Sarajevo. Der Bogen wird gespannt mit Schlagern, Balkan Brass Bands, Rockmusik, großer Oper, sinfonischer Musik und nicht zuletzt mit Gedichten des bosnischen Dichters Faruk Šehić.

Was bleibt, ist ein sehnsüchtiges Erinnern an einen gemeinsamen Traum, der den Umbrüchen der Weltgeschichte und inneren Widersprüchen nicht standhalten konnte. Ein musikalischer und literarischer Streifzug, der gemeinsam mit Tanz, Oper, Orchester, Band und Schauspieler:innen in ein vergangenes Land reist, das für viele noch als Mythos weiterlebt.

ROT ROUTE 1

**Balkan Ballerinas**

**Baracke 35**

ROT ROUTE 2

**Baracke 35**

**Balkan Ballerinas**

PLATFORM 13

## Balkan Ballerinas

*Tanzperformance aus Rumänien*

*Spielort: Sharehaus Friedenskirche*

Balkan und Ballerina – beide Begriffe assoziieren wir mit bestimmten Bildern. Wir glauben zu wissen, was dahintersteckt und verallgemeinern für eine ganze Region/ Berufsgruppe. Diese Klischees und westlichen Identitätsstereotypen inspirieren die *Balkan Ballerinas*. Sie durchbrechen geografische, politische und kulturelle Grenzen und verorten den Körper als Übergangszone zwischen der osteuropäischen Identität und dem Blick darauf. Stolz trifft auf Scham, Vergangenheit auf Gegenwart, Folklore auf Rave und Ballett auf Manele. Ein rhythmischer Melting Pot entsteht, der humorvoll in die Tiefen geht.

DEMJAN DURAN

## Baracke 35

*Deutsch-serbisches Rechercheprojekt*

*Spielort: Baracke 35*

Im Osnabrücker Landwehrviertel steht ein Gedenkort, der an eine recht unbekannt Gruppe der Opfer der NS-Zeit erinnert. 1941 wurden hier bis zu 5.000 Offiziere in 22 Baracken aus dem gesamten südosteuropäischen Raum, aber vor allem aus Serbien interniert. Nach ihrer Freilassung 1945 sind etliche von ihnen in Osnabrück geblieben und haben hier die serbische Gemeinde aufgebaut. In einem dokumentarischen Theaterprojekt begibt sich der Regisseur Demjan Duran auf Spurensuche. Wie haben die Menschen dort gelebt? Welche Verknüpfungen gibt es in die Gegenwart? Das Projekt ist in Zusammenarbeit mit dem Verein der Baracke 35 und den Nachfahren der Gefangenen entstanden.



## BLAU ROUTE 3 & 4

### BLAU ROUTE 3

Sex Education II: Fight  
Ausgehen

### BLAU ROUTE 4

Ausgehen  
Sex Education II: Fight

#### SLOVENSKO MLADINSKO THEATER

## Sex Education II: Fight

*Lecture-Performance aus Slowenien,  
in slowenischer Sprache mit deutschen Untertiteln.  
Spielort: Dekorationswerkstätten des Theaters*

*Sex Education II: Fight* rekonstruiert den Kampf der Frauen, über Sexualität und Fortpflanzung in Jugoslawien, frei zu entscheiden. Anhand von privaten Biografien und politischen Dokumenten wird eine Geschichte der jugoslawischen Frauenbewegung erzählt: von der Möglichkeit eines sicheren Schwangerschaftsabbruchs bis hin zur Legalisierung und Verbreitung von Verhütungsmitteln. *Sex Education II: Fight* erinnert daran, wie das beharrliche Engagement früherer Generationen für körperliche Selbstbestimmung und sexuelle Rechte den Weg für progressive Vorstellungen von Liebe, Lust und Sexualität ebnete.

#### BARBI MARKOVIĆ

## Ausgehen

*Serbisch – deutsche Theater-Tanzproduktion  
Spielort: Holy Poly*

2006 veröffentlichte Barbi Marković einen Remix von Thomas Bernhards *Gehen* (1970). Marković folgt Bernhards Duktus Wort für Wort und überträgt diesen in ein eigenständiges und rhythmisches Porträt der Belgrader Clubkultur in den 2000ern. Exklusiv für die Spieltriebe inszeniert die serbische Regisseurin Tara Manić eine deutsche Rückübersetzung mit der Dance Company sowie dem Schauspiel Ensemble. Im Osnabrücker Technoclub Holy Poly trifft der Text auf elektronische Beats – denn gefeiert wird überall.



## GEMEINSAMES FINALE



## Get together

*Theater-Innenhof,  
ca. 22:00 Uhr*

Nach ereignisreichen Theatermomenten wollen wir gemeinsam den Abend beschließen. Im Innenhof des Theaters laden wir Sie ein, die Eindrücke auszutauschen und mit den Künstler:innen ins Gespräch zu kommen – da dürfen natürlich Musik und Essen nicht fehlen. Vielleicht tanzen wir auch alle zusammen zu Balkan Beats in einer lauen Sommernacht.

**Prost! Živjeli! Живели!**  
**Noroc! Auf Wiedersehen!**  
**Довиждане! Dovidenja!**  
**Nasvidenje! Mirupafshim!**  
**See you! Bog! Ciao!**



Alle Infos und Tickets auch  
auf der Website  
[+ Information in english](#)

# SPIELTRIEBE PLUS

Zwei Festivalwochenenden sind uns nicht genug!  
Dazwischen laden wir mit Festival-Feeling zu künstlerisch-literarischen Lesungen und Veranstaltungen ein.  
Im Fokus von Spieltriebe PLUS stehen Fragen des südosteuropäischen Lebensgefühls und der Identität der unterschiedlichen Staaten zwischen Ost und West.

## Spieltriebe Hangout

So. 01.06.2025, 18:00 Uhr · Café Felka

Im Spieltriebe Hangout trifft das Publikum auf die (internationalen) Künstler:innen des Festivals im Garten des Café Felka.

## Lesung mit Barbi Marković

So. 01.06.2025, 19:00 Uhr · Café Felka

Barbi Marković, die Autorin von *Ausgehen*, unserer Clubproduktion der Spieltriebe, liest aus ihrem mit dem Preis der Leipziger Buchmesse ausgezeichneten Roman *Mini Horror*. Witzig und abgründig erzählt sie von Mini und Miki, die nicht von hier sind, aber versuchen, im städtischen Alltag alles richtig zu machen.

## Lyriknacht

Do. 05.06.2025, 19:00 Uhr · Café Felka

Wir laden ein zu einer Reise in die Welt der zeitgenössischen Balkan-Lyrik mit spannenden Lyriker:innen und ihren Übersetzer:innen. Gelesen in den Originalsprachen und auf Deutsch, hören wir Lyrik unterschiedlichster Lebenswelten und Biographien. Gerahmt wird der Abend durch Gespräche und Musik.

## Lesung mit Tijan Sila

Fr. 06.06.2025, 19:30 Uhr · emma-theater

„Dies ist die Geschichte meiner Kindheit und meines Kriegs.“ Der Bachmann-Preisträger Tijan Sila erzählt in *Radio Sarajevo* seine Erlebnisse in Sarajevo während des Bürgerkriegs. Mit eindringlichen Bildern und voll kindlicher Wahrheit schildert er die anscheinende Normalität des Krieges und das Überleben in den Ruinen.

## INFOS

Start im Theater am Domhof um 17:00 Uhr

Bustransfer auf allen Routen

Außenspielstätten sind nicht barrierefrei

Ausklang im Theater-Innenhof ab ca. 22.00 Uhr

## TICKETS

Vorverkaufsstart am 31. Januar 2025

Eintritt: 59,- €, inkl. Bustransfers und Pausensnack

INKL.  
SNACK

Ermäßigt 39,- € für Schüler:innen, Studierende, Auszubildende, FSJ bis zum 30. Lebensjahr.

30 % auf ihren zweiten Besuch, wenn Sie die Spieltriebe auf einer anderen Route besuchen.

Mit Abonnement oder Theater Card erhalten Sie exklusiv 10% Frühbucherrabatt bis zum 28.02.2025.

Es gelten die eingeschränkten Ermäßigungsregelungen für Sonderveranstaltungen. Gruppenangebote bitte unter [gruppen@theater-osnabrueck.de](mailto:gruppen@theater-osnabrueck.de) anfragen.

## Theaterkasse

Di + Do 10:30 - 18:30 Uhr

Mi + Fr + Sa 10:30 - 14:30 Uhr

Domhof 10/11, 49074 Osnabrück

Tel. 0541 / 76 000 76

[karten@theater-osnabrueck.de](mailto:karten@theater-osnabrueck.de)

## Webshop

Alle Veranstaltungsinfos und Tickets unter [theater-osnabrueck.de](https://theater-osnabrueck.de)

## Gefördert von

**OLB** | OLB-Stiftung

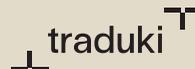


**THEATERVEREIN  
OSNABRÜCK**

## Projektpartner

Lyriknacht gefördert von

Lesung Tijan Sila in Kooperation mit



## Impressum:

**Herausgeber** Städtische Bühnen Osnabrück gGmbH

**Intendant** Ulrich Mokrusch **Kaufmännischer Direktor** Matthias Köhn

**Redaktion** Öffentlichkeitsarbeit, Dramaturgie **Redaktionschluss** 22.01.2025, Änderungen vorbehalten